

MEDICINE PRE-CLERKSHIP ELECTIVE



Elementary Medical Spanish II
MDE 6045



Florida State University
College of Medicine

Table of Contents

Instructors.....	3
Course Director.....	3
Course Overview.....	4
Course Objectives.....	5
Policies	6
Americans with Disabilities Act.....	6
Academic Honor Code	6
Attendance Policy	6
Medical Spanish Course Specific Attendance Policy	7
Suggested Materials	7
Grading.....	8
Assignments and weights.....	8

Instructors

Course Director: Dr. Carmen Sualdea

Office 4108

Phone 645-7368

Office Hours: M-T-W-TH by appointment

Classroom: TBD

Email carmen.sualdea@med.fsu.edu



“Si hablas a un hombre en un idioma que comprende, llegarás a su cabeza. Si le hablas en su lengua materna, llegarás a su corazón”

Nelson Mandela

Course Overview

Elementary Spanish II (Spring semester) builds on language knowledge and skills developed in the Elementary Medical Spanish I (Fall semester) by

- Extending vocabulary to the GI, Renal, Cardiovascular, and Pulmonary Systems and the diseases and problems common to them
- Increasing proficiency in Spanish skills for interviewing and documentation.

Students meet weekly for 1 hour instruction in grammar and vocabulary and application / practice exercises of Spanish conversation. Classroom activities include

- Role play in Spanish, particularly in clinical scenarios
- Completion of medical forms in Spanish
- Oral practice
- Preparation of educational materials for Spanish-speaking patients, and
- Medical interviews with native speakers of Spanish.

Weekly assignments include web-based lessons in grammar and preparation of brief reports on specific health-related topics and cultural vignettes.

The course provides unique opportunities to develop cultural competence and clinical Spanish language skills that enhance and improve the student's ability to provide patient-centered health care to Spanish-speaking populations:

- **Presentations** in Spanish about different aspects of Hispanic culture to both enhance the quality of the relationship with Spanish-speaking patients and to avoid misunderstandings about certain cultural values and expectations.
- **Conversation partners** to practice Spanish during the week
- **Hispanic mentors** for Spanish language consultations during the semester
- **Group medical interviews** with Spanish native speakers to put into practice the oral skills practiced formally in the classroom. They will also learn about different Hispanic cultures from the Spanish native speakers who are members of the Florida State University Oscar Arias Hispanic Honor Society

As such, the course supports the FSU College of Medicine Mission to develop exemplary physicians who practice patient-centered health care and are responsive to community needs, especially through service to elder, rural, minority and underserved populations.

Course Objectives

At the completion of the course, the student will:

Competency Domain	Specific Learning Objectives
Patient Care	<p>Communicate with Spanish speaking patients by asking basic questions about their health and personal details.</p> <p>Understand a specific medical problem as presented by a native speaker of Spanish.</p> <p>Give essential recommendations to a medical problem in Spanish, using basic medical vocabulary.</p>
Knowledge For Practice	<p>Demonstrate a working knowledge of Spanish vocabulary related to the organ systems in health and disease, including appropriate terms and expressions to describe chief complaint, symptoms and signs, common drugs, and common treatments.</p> <p>Discuss the impact of cultural attitudes on health and health care among Hispanic populations.</p>
Interpersonal and Communication Skills	<p>Interpret a simple medical history or specific medical case in Spanish in oral and written forms.</p> <p>Communicate basic medical information in simple terms orally and in writing.</p> <p>Demonstrate communication skills that are culturally and linguistically appropriate.</p>

Policies

Americans with Disabilities Act

Candidates for the M.D. degree must be able to fully and promptly perform the essential functions in each of the following categories: Observation, Communication, Motor, Intellectual, and Behavioral/Social. However, it is recognized that degrees of ability vary widely between individuals. Individuals are encouraged to discuss their disabilities with the College of Medicine's [Director of Student Counseling Services](#) and the FSU Student Disability Resource Center to determine whether they might be eligible to receive accommodations needed in order to train and function effectively as a physician. The Florida State University College of Medicine is committed to enabling its students by any reasonable means or accommodations to complete the course of study leading to the medical degree.

[The Office of Student Counseling Services](#)

Medical Science Research Building, G146

Phone: (850) 645-8256 Fax: (850) 645-9452

This syllabus and other class materials are available in an alternative format upon request. For more information about services available to FSU students with disabilities, contact the:

Student Disability Resource Center

97 Woodward Avenue, South

Florida State University

Tallahassee, FL 32306-4167

Voice: (850) 644-9566

TDD: (850) 644-8504

sdrc@admin.fsu.edu <http://www.fsu.edu/~staffair/dean/StudentDisability>

Academic Honor Code

The Florida State University Academic Honor Policy outlines the University's expectations for the integrity of students' academic work, the procedures for resolving alleged violations of those expectations, and the rights and responsibilities of students and faculty members throughout the process. Students are responsible for reading the Academic Honor Policy and for living up to their pledge to "...be honest and truthful and...[to] strive for personal and institutional integrity at Florida State University." (Florida State University Academic Honor Policy, found at <http://fda.fsu.edu/Academics/Academic-Honor-Policy>)

Attendance Policy

The College of Medicine has detailed attendance policies as they relate to each cohort and events that conflict with course schedules. See [FSUCOM Student Handbook](#) for details of attendance policy, notice of absences and remediation.

Medical Spanish Course Specific Attendance Policy

Given the emphasis that must be placed on participation and interaction in foreign language courses, students need to attend all formal instructional classes.

Suggested Materials

Reading materials needed for the course will be posted on the course Blackboard site.

***Dictionaries: Spanish-English and English-Spanish on line**

<http://www.wordreference.com/es/translation.asp?tranword=welcome>

http://www.123teachme.com/medical_dictionary

<http://traductor.cervantes.es/cgi-bin/traduccion>

[http://translate.google.com/#en|es|](http://translate.google.com/#en|es)

MediBabble (Free I phone application)

Canopy Spanish (Free I phone application)

Duolingo (Free I phone application)

Grading

Assignments and weights

The elective will be graded Pass/Fail. To earn a grade of Pass ($\geq 70\%$) in Elementary Medical Spanish II, students must fulfill all of the following:

- **Preparation** as evidenced by completion of weekly assignments
 - Required reading will be assigned weekly
 - There will be homework assignments to reinforce and to further practice class activities
- **Participation** in class activities
 - There is no better way to improve conversational skills than to practice them in class and outside of the class.
 - Sometimes homework will be completed with other students as a pair/group activity
 - Students demonstrate achievement of the objectives during class activities
- **Oral presentation** in Spanish on Hispanic culture
 - Students will perform a cultural oral presentation in English/Spanish (about 4 minutes long) on the topic of their interest relating to the Hispanic World
 - After the presentation, there will be a question and answer session. The instructor will provide a variety of information resources to carry out such presentations.
- **Attendance**
 - Given the emphasis that must be placed on participation and interaction in foreign language courses, students need to attend all formal instructional classes.
 - Excused absences will be at the discretion of the instructor.

The grade is based on the following:

Preparation	10%
Class Participation	80%
Oral Presentation	10%



Meeting with the Instructor: The instructor is available to meet with students by appointment. If the students experience any difficulties with the course, they should contact the course instructor as soon as possible to discuss any issues or concerns.

Please note: Any student with a **disability** that requires academic accommodation should: 1) register with and provide documentation to the Student Disability Resource Center (SDRC); and 2) bring a letter to the instructor from the SDRC indicating that the student needs academic accommodation. This should be done during the first week of class.

A detailed weekly schedule and list of high yield web resources will be distributed at the first class meeting.
